


 **Hungarian TransAtlantic Shipping LLC.**
Eva Portik
Sea/Ocean Cargo (LCL, FCL, Consolidation)
+1 973 873 1301
+1 973 679 4786
Fax +1 201 549 0250
info@transatlanticshipping.eu
www.transatlanticshipping.eu
11 Spielman Rd
Fairfield, NJ 07024

SINCE 1892 Phone (973) 361-2810
Fax (973) 361-0762

TURUL
Commercial & Private Binding
Restorations
Gold Stamping
60 Route 15 South
Wharton, NJ 07885
www.thebookbandery.com
MARGIT P. RAHILL

BIZUB-QUINLAN FUNERAL HOME
1313 Van Houten Avenue
Clifton, NJ 07013
Phone 973 546-2000
Fax 973 779-3749
Email: tim@bizub.com
Timothy J. Bizub, Manager
N.J. Lic. No. 4022
515 Lexington Avenue
Clifton, NJ 07011
Phone 973 777-4332
Fax 973 772-0108
Email: tj@bizub.com
Thomas J. Bizub, Manager
N.J. Lic. No. 2732
www.bizub.com


Merrill Lynch Wealth Management
Bank of America Corporation
Dan Czuma
Financial Advisor
CD's, Retirement, Fixed Income Investments. Cell 201 679 1704
NJ: 973-02-00
1700 Route 23 North, Suite 200
Wayne, NJ 07470
dan.czuma@ml.com
Tel: 973.296.3861 • 877.253.1256 • Fax: 973.718.2144

Drága fiam, Pethő István, valamint a László, Pethő és Kanócz család halottainak emlékére

Staudinger és Helyes család emlékére

George Mattyasovszky
from
Wife and family

In memory of Koczán Ferenc from the Family

†
Szeretett „Nagyim”, Tóth Lászlóné Ilona emlékére Andreától


BUY or SELL
AVON for Beauty & Gifts ask about 40% discount
www.youravon.com/alintner
NIKKEN for Magnetic Health ask for demonstration
www.nikken.com/lintner
call Agnes 571 217 2978


Drága Jó
Fiunk, Dezsőke!
Soha el nem múló szeretettel - emlékekkel - a szívünkben élész:
Apa—Anyá—Lacika

SKODA LÁSZLÓ
ALWAYS IN OUR HEARTS
WIFE ZSUZSA
SONS LÁSZLÓ I. - PÉTER

IN MEMORY OF
MY FATHER JOHN RINKO
ANNA RINKO MY MOTHER
AND JOSEPH RINKO
MY BROTHER
BY STEPHEN RINKO

WHEELCHAIRS WALKERS, AMBULATORY AIDS, ELECTRIC MOBILITY CHAIRS, ELECTRIC RECLINE & LIFT CHAIRS, INCONTINENCE SUPPLIES CUSHIONS,


201-796-3121
FAX 201-796-1351
www.rinko.com
RINKO ORTHOPEDIC INC.
ESTABLISHED 1957
Prosthetics • Orthotics • DME
STEPHEN RINKO, B.S., C.P.O., L.P.O.
VINCENT DECATALDO, L.P.O.
DUANE MORRIS, L.P.O.
25-09 BROADWAY
FAIR LAWN, N.J. 07410

HÁZI KÉSZÍTÉSŰ TARTÓSÍTÓSZERÉK NÉLKÜLI, KOLBÁSZ ÉS HENTESÁRÚ MEGRENDELHETŐ UPSTATE NEW YORKBÓL TELEFONON, 845-457-3815 és 845-527-2380 VAGY E-MAILBEN; metalhouse4u@hotmail.com Vásárlásával segíti Magyarországon működő 12 tagú tanító társaság munkáját, akik hétféteken és a nyári szünetben, szabadidejüket feláldozva tanítanak az Erdélyi kis falvakban MAGYARUL.

We would like to call your attention to the Memorial Wall located in the back of our church. These individual 4 X 8 inch brass plates are to memorialize someone. These plates are posted PERMANENTLY! The usual fee is \$ 300.00. If you like to consider such memorial, please contact the rectory (973) 779-0332 May God be with you and bless you!

ST. STEPHEN'S R.C. MAGYAR CHURCH



223 Third Street, Passaic, NJ 07055
Telephone: (973)779-0332
Fax: (973) 778-4263
Fr.Cell: 973-337-3658
Web: www.ststephenspasaic.com
Email: stephenspasaic@freemail.hu
Fr.László Vas Pastor
Trustee: Kitty Sylvester, Frank Keresztes
Parish council president: István Horváth
Secretary: Helen Tomaskovic



TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME—ÉVKÖZI 24. VASÁRNAP
BULLETIN 37/2017 SEPTEMBER 17, 2017 90 ATTENDED MASSES

M/Day	Time	Requested by:	
Sat.	04:30PM	Stephen Grega	Ted Harsaghy
Sun. Sept. 17, 2017	09:00AM 11:00AM	Walter Kazimir Martha & Art Barillo Gabor Bodnar	Nancy Shamdosky Family Külföldi Magyar Cserkészszövetség Eva Kazella
Mon.	08:30AM	Jones Family	
Tues.	06:30PM		
Wed.	06:30PM		
Thurs.	06:30PM		
Friday	06:30PM		
Sat.	04:30PM	People of the Parish	
Sun. Sept. 24, 2017	09:00AM 11:00AM	Alice & Carl Shortman & Robert Tomaskovic Magdolna Puskás	Lillian Passage Son Istvan Horvath

ALTAR SERVERS: SATURDAY: TONY TICHACEK,
SUNDAY: 9:00AM JOHN BUKLAD, 11:00AM HARANGOZÓ LACIKA
FELOLVASÓK: PÁNDI ÁRPÁD, GREINER CSILLA

HYMNS: #742, #577, #546, #739.

TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME. AS THE LORD IS KIND AND MERCIFUL, SO SHOULD WE BE FORGIVING TOWARD ON ANOTHER. OUR FORGIVENESS IS TO BE WITHOUT LIMIT AND SO REFLECT CHRIST'S ETERNAL LOVE. HE ALONE IS LOVE.

2017 BISHOP'S ANNUAL APPEAL—IN GIVING, WE RECEIVE. FOR YOUR CONVENIENCE, YOU ARE ABLE TO MAKE AN ON-LINE GIFT TO THE 2017 BISHOP'S ANNUAL APPEAL BY GOING TO www.2017appeal.org AND FOLLOWING THE INSTRUCTIONS. YOU CAN EITHER MAKE A ONE-TIME GIFT OR A PLEDGE WITH MONTHLY PAYMENTS MADE AUTOMATICALLY FOR YOUR CONVENIENCE. MORE AND MORE PARISHIONERS ARE TAKING ADVANTAGE OF THIS OPTION, SO PLEASE CONSIDER USING THIS METHOD TODAY. WHETHER IT IS A PLEDGE, A ONE-TIME GIFT, OR AN ON-LINE DONATION, YOUR SUPPORT IS GREATLY NEEDED. EVERY GIFT COUNTS! PLEASE PARTICIPATE IN THE 2017 APPEAL!

OUR ELIZABETH/KATHERINE DINNER WILL BE NOV. 11TH.

DEPAUL CATHOLIC HIGH SCHOOL will host an OPEN HOUSE on Wed., Oct. 4, 2017. Program begins at 7 PM and concludes at 8:30 PM. Prospective students for grades (8-11) and their families are encouraged to attend. To register, please visit www.depaulcatholic.org or for questions email (admissions@dpchs.org) or please call 973-694-3702.

The devastation caused in the Texas/Louisiana region by Hurricane Harvey is staggering. It will take months and even years for people to recover from the storm. As always, our people want to help where their donations will do the most good.

I ask every parish to take up a second collection the weekend of September 30/October 1 to help the hundreds of thousands suffering from Hurricane Harvey. That weekend was selected since it will not conflict with the preparations for the Bishop's Annual Appeal which also does so much to help those in need.

Please send the proceeds from your parish as soon as possible to our Diocesan Finance Office. The notation on the check should indicate: Hurricane Harvey. The diocese will then send these funds directly to Catholic Charities USA. A network has been set up of all the Catholic Charities agencies in Texas, Louisiana and any other affected areas. They are already in position and getting resources directly to the needy.

In the words of the collect for "An End to Storms" in the Roman Missal: "O God, to whose commands all the elements give obedience, we humbly entreat you that the stilling of fearsome storms may turn a powerful menace into an occasion for us to praise you. Through our Lord, Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, forever and ever." Sincerely yours in Christ,

Most Reverend Arthur J. Serratelli, S.T.D., S.S.L., D.D. Bishop of Paterson

Mise szándékokat kérhetnek hétköznapra és vasárnapra is.

Az elektromos gyertyákra kérjük újítsák meg szándékukat. Amennyiben szeretnék, hogy most kezdődően vagy ismét 1 éven át égjen a gyertya valamelyik szerettük nevével és emlékére, kérem keressék forduljanak az irodánkhoz .

Kérem a Tudósítónk hátlapján levő hirdetéseket is újítsák meg. Köszönöm.

Szentgyónással és betegek kenetéért bármikor keressenek. Nincs alkalmatlan időpont. Hétköznapra is lehet akár telefonon is egyeztetni időpontot.

Eseményeink képei a honlapunkon: <http://ststephenspassaic.com/galeria/galeria.htm>

Középkorú, magyar hölgy gondozói gyakorlattal, bentlakásos gondozói vagy házvezetónői állást keres. Referenciával rendelkezem. Maria Dömötör 973-696-8460 maria.hungarian@gmail.com

Október 8– Egyházközségi ebéd

November 11 Erzsébet Katalin bál.

Egy a hatszázezerhez, ez az arány a Jézustól halott példabeszédben szereplő két szolgáló adóssága között. Az egyiké, a tízezer talentum, olyan hatalmas összeg, hogy a mai világban csak az államadósságokhoz lehetne hasonlítani. Ekkora tartozást visszafizetni egy embernek képtelenség. Még ha rabszolgának adták volna el őt és a családját, sőt, akár a családjának a családját is, az akkor is csupán egy jelentéktelen töredékét fedezte volna az adósságának. A másiké, a száz dénár pedig száz napszámnak felel meg. Ha nincs miből megadni, száz nap alatt le is dolgozható ez az összeg. Ám az a szolgáló, akinek szédületes összeget engedett el az ura, nem könyörül a szolgatársán. Pedig a két tartozás között az arány egy a hatszázezerhez...

Isten megbocsátásának nincs határa. Nemcsak hetvenszer hétszer, hanem hetvenezerszer hétszer is megbocsát, és ezzel arra indít bennünket is, hogy irgalmasok legyünk, tudjunk megbocsátani egymásnak. Jézus nagyon határozottan ebbe az irányba fordítja a figyelmünket. A legszentebb imánkban az ötödik kérés is ez: „...bocsásd meg vétkeinket, miképpen mi is megbocsájtunk az ellenünk vétkezőnknek” (Mt 6,12). Az viszont egészen világos, hogy ez nem érzelem, hanem akarat kérdése.

Ha nem szeretnénk csalódnai az emberekben, akkor az a legjobb, ha nincsenek elvárásaink velük szemben, és mindig tudatában vagyunk annak, hogy szolgatársaink nem jók vagy rosszak, hanem pontosan ugyanolyan adósok, mint mi magunk vagyunk. Tévedés óvakodni az emberektől, hibás gondolat, hogy a magány nyugalmat jelent. Inkább bonyolultabbá válik tőle az életünk, hiszen sok gond forrását éppen magunkban hordozzuk. Egyetlen járható út van, és ez a megbocsátás, ami a béke, a szelídség és az igazi alázat útja. Az alázatos, szelíd és békés lélek ugyanis a legnagyobb fájdalomában is Istenre bízva az ítéletet, és legfeljebb felsóhajt Jézussal: „Atyám, bocsásd meg nekik, mert nem tudják, mit cselekszenek!” (Lk 23,34). S adósságuk csupán egy a hatszázezerhez, amit kérlek, és életem folyamán még annyiszor kérni foglak, nekem bocsásd meg!

Pék Sándor

Calendar

Monday

September 18

Weekday

1 Tm 2:1–8

Lk 7:1–10

Tuesday

September 19

Weekday

1 Tm 3:1–13

Lk 7:11–17

Wednesday

September 20

Sts. Andrew Kim Tae-gŏn,
Priest, and Paul Chŏng
Ha-sang, and Companions,
Martyrs

1 Tm 3:14–16

Lk 7:31–35

Thursday

September 21

St. Matthew,
Apostle and Evangelist

Eph 4:1–7, 11–13

Mt 9:9–13

Friday

September 22

Weekday

1 Tm 6:2c–12

Lk 8:1–3

Saturday

September 23

St. Pius of Pietrelcina,
Priest

1 Tm 6:13–16

Lk 8:4–15

Sunday

September 24

Twenty-Fifth Sunday
in Ordinary Time

Is 55:6–9

Phil 1:20c–24, 27a

Mt 20:1–16a

Dear Padre,

Pope Francis said, “Who am I to judge?” But aren’t we supposed to hold each other to a higher standard of living and judge actions as moral or sinful?

Pope Francis is not the only one to warn about judging. He is likely drawing his guidance from Jesus in Matthew 7:1–2. Both the Lord and the pope warn us about judging others and looking down upon those we consider “more sinful.” That sort of comparison can easily lead us to arrogance and hypocrisy.

The Lord teaches us there will be a final (or particular) judgment each of us will have to face. We will all have to stand before God and give an account of our



CNS PHOTO/GREGORY A. SHEVITZ

actions. This teaches us that God is the only one qualified to fully know a person’s heart and intentions. If we begin to act as a judge of people, then we are playing God.

However, your question also implies that among believers we are to hold one another accountable in our Christian community. This is correct (Matthew 18:15–17). In the body of Christ, there is a responsibility to help and encourage

each other to follow Jesus. Among the baptized, there should be the sharing of virtues and some accountability to the Church. We call one another higher, not through accusation, but through love and service. It is my duty to help fellow believers in their discipleship, as it is their duty to help me with mine. I find that I appreciate those who care enough about me to want to help me be a better Catholic, priest, or person. In community, we should build up in fellowship, not tear down in judgment.

Fr. Matthew Bonk, CSSR | Sundaybulletin@Liguori.org



A Word From Pope Francis

“We must not grow weary, then, of keeping watch over our thoughts and our attitudes, in order that we may be given even now a foretaste of the warmth and splendor of God’s Face—and this will be beautiful—which in eternal life we shall contemplate in all its fullness. Forward, thinking of this judgment which begins now, which has already begun. Forward, doing so in such a way that our hearts open to Jesus and to his salvation; forward without fear, for Jesus’ love is greater and if we ask forgiveness for our sins he will forgive us. This is what Jesus is like. Forward then with this certainly, which will bring us to the glory of heaven!”

—General audience, St. Peter’s Square, December 11, 2013

Our Parish COMMUNITY

September 17, 2017

Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time (A)

Sir 27:30–28:7

Rom 14:7–9

Mt 18:21–35

Right Judgment

Often when we think of a judge, we think of severity or cold justice. Courtroom and criminal-justice dramas—even some news coverage of major crimes and scandals—love depicting the offender as receiving his or her just rewards, with the judge or prosecutor smugly reflecting or sighing in relief.

But in the scriptural sense, a judge is much more. A good judge is an educator, teacher, and parent. Good judges promote wise living and respect for authority and the law. Their tools are sometimes mercy, sometimes penance, but always prompted by love.

A better image to understand the judge’s role is a parent educating his or her child. Sometimes education means letting something slide; sometimes it means holding the child accountable. Both can be expressions of love.

Today’s readings caution us against selfish passions that prompt us to judge. One who has been forgiven much but is then harsh with others will be severely punished—or as Sirach puts it, God “remembers their sins in detail.”

Mercy toward others is key to the Gospel message. Some think they are good Christians because they don’t steal and haven’t killed anyone. They may even be active in their parish but are highly critical of others.

Remember, as Jesus said: “The measure with which you measure will be measured out to you” (Matthew



Piece: *Christ the Judge*, 1507–08

Artist: Perugino

Location: Stanza dell’Incendio, Vatican Museums

7:2). And, “So will my heavenly Father do to you, unless each of you forgives his brother from his heart.”

—Fr. Mark Haydu, LC

For Reflection

How kind, patient, and forgiving am I on a regular basis? How kind, patient, and forgiving would others say I am?

*“I say to you, not seven times but seventy-seven times”
(Matthew 18:22).*

**2017. szeptember 17.
ÉVKÖZI 24. VASÁRNAP**

Az Ószövetségben jogos önvédelemnek számított, ha valaki az őt ért jogtalanságot megtorolta. Egyre kellett csupán ügyelnie, hogy a megtorlásban ne lépje túl a megengedett mértéket. Ez a mérték így szólt: szemet szemért, fogat fogért. Ezzel szemben Jézus az ő követőitől azt kívánja, hogy mondjanak le a megtorlásról és szívből bocsássanak meg embertársaiknak.

KEZDŐÉNEK *Vö. Sir 36, 18*

Adj békét, Urunk, nekünk, akik benned bizakodunk, hogy prófétáid igazmondóknak bizonyuljanak: hallgasd meg hűséges néped könyörgéseit.

OLVASMÁNY *Sir 27, 30 – 28, 7*

Már az Ószövetségben élő emberek is ismerték a türelem és a megbocsátás erényét. Indoklásul azt hozták fel mellette: nekünk utánoznunk kell Istent, aki népe iránt bizony számtalanszor kimutatta türelmét és megbocsátó irgalmát. De ezt a megbocsátást csupán a saját népük körében gyakorolták.

VÁLASZOS ZSOLTÁR *102. Zsoltár*

Válasz: Irgalmas a mi Urunk, Istenünk: * könyörületre hajlik szíve.

SZENTLECKE *Róm 14, 7–9*

„Én Uram, és Istenem!” (Jn 20, 28) – kiáltotta Tamás apostol. Erről szól Szent Pál is, hogy a mi életünk középpontja Jézus. Az övé vagyunk életünkben és halálunkban egyaránt.

ALLELUJA *Jn 13, 34*

Jézus mondja: „Új parancsot adok nektek, * szeressétek egymást, amint én szeretlek titeket.”

EVANGÉLIUM *Mt 18, 21–35*

A megbocsátás nem könnyű. Amelyik pillanatban valaki önmagába néz, és meglátja, hogy családjának, munkatársainak, rokonságának mennyi mindennel tartozik, amikor valaki átérzi bűnösségét, akkor mások bűnössége nem is olyan nagy, nem olyan megbocsáthatatlan. Csak farizeusnak nem szabad lennünk, aki engedékeny önmagával szemben, de igényes másokkal szemben.

AZ EUCHARISZTIÁHOZ

„Ha ajándékot akarsz az oltáron felajánlani, és ott eszed-be jut, hogy embertársadnak valami panasza van ellened, hagyd ott ajándékosdat az oltár előtt, s menj, előbb békülj ki embertársaddal, aztán térj vissza és ajánld fel ajándékosdat.” (Mt 5, 23–24) * Jézusom, mindenkivel kibékülök, csak bocsáss meg nekem és részesíts lakomádban!

SZENT FERENC SEBEI

Szeráfi Szent Ferenc atyánk a megfeszített Krisztust megtérése első pillanatától haláláig lángoló áhítattal és tisztelettel követte, s őt szóval és cselekedettel mindenkinek hirdette. 1224. szeptember 14-én pedig a Szent Kereszt felmagasztalásának ünnepén, midőn Alverna hegyén imádságba merült, Krisztus Urunk csodálatos és meglepő módon szenvedésének jegyeit, a szent sebeket szolgálójának testében megújította. Szent atyánk alázatosan rejtegette a stigmákat, de őszinte tanúk bizonyítják, hogy kezein, lábain és oldalán hordozta a be nem gyógyuló krisztusi sebeket. A történelem őt tartja az elsőnek, aki megkapta testében is Krisztus Urunk sebeit. Ennek az eseménynek ünneplését XI. Benedek pápa engedélyezte a ferences rend számára. Ünnepe: szeptember 17.

SZENTJEINK

Szeptember 20. a *koreai szent vértanúk* ünnepe. A XVII. század elején jutott el Koreába a keresztény tanítás. Világi hívek vezették a közösségeket. A XIX. században érkeztek francia misszionáriusok, akik számukra hirdették az evangélium örömhírét. A keresztényüldözések több hullámban, 1839-ben, 1846-ban és 1866-ban történtek. Ezen a napon százhárom vértanút ünnepel az Egyház. Papok, világiak, felnőttek és gyermekek voltak közöttük.

Szeptember 21. *Szent Máté* apostol és evangélista ünnepe. Kafarnaumban született, vámos foglalkozásától szólította el az Úr, hogy apostola legyen. Evangéliumát zsidó nyelven írta. Keleten hirdette az evangéliumot, a hagyomány szerint Etiópiában lett vértanú.

Szeptember 23. *Pietrelcinai Szent Pio* szerzetes és áldozópap ünnepe. 1887. május 25-én Francesco Forgione Pietrelcinában született. 1903. január 6-án belépett a morconeai Kapucinus Ferences Testvérek Rendjébe. 1910. augusztus 10-én szentelték pappá. Urunk sebhelyeit (stigmáit) viselte testén. Kiváló gyóntató. 1968. szeptember 23-án halt meg S. Giovanni Rotondóban. II. János Pál pápa 2002-ben avatta szentté Rómában a világ minden tájáról összegyűlt hívek jelenlétében.

PATER PIO ÁLDÁSA HÁZASPÁROKNAK

Áldjon meg benneteket az Úr, és tegye könnyűvé számotokra a család igáját! Legyetek mindig jók! Ne feledjétek, hogy a házassággal olyan nehéz kötelességek járnak, amelyeken csak az isteni kegyelem könnyíthet: érdemeljétek ki mindig ezt a kegyelmet! És az Úr őrizzen meg titeket a harmadik és a negyedik nemzedékig!

TUDNÁNK SEGÍTENI

Városunkban vannak gazdagok, átlagos jólétben élők és szegények. Az előbbieket, ha lenne bennük együttérzés és segítőkészség, felkarolhatnák a szegényeket. Ennek ellenére nap-nap után halljuk a szegények panaszát.

Tartsunk ezért lelkiismeret-vizsgálatot! Nincs-e bennünk is részvégtlenség és keményszívűség mások iránt?

Aranyszájú Szent János nyomán

**Az Egyház: hívei lelkében él,
és ébred öntudatra.**